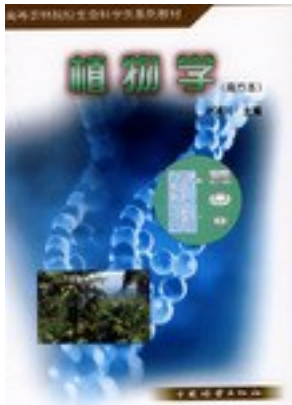


植物学



[植物学 下载链接1](#)

著者:李善兰 [笔述]

出版者:上海交通大学出版社

出版时间:2015-1

装帧:平装

isbn:9787313123121

《植物学》是中国第一部近现代意义上的植物学著作，由韦廉臣、艾约瑟和李善兰合作翻译而成，是中西文化交流、科学传播的一个重要范例。此书创译了一系列植物学术语，如植物学、心(雌蕊)、须(雄蕊)、细胞、萼、瓣、心皮、子房、胎座、胚、胚乳、唇形科、伞形科、石榴科、菊科、蔷薇科、豆科等，对后来植物学的发展影响巨大，甚至还影响到日本植物学的发展。书中也包含丰富的自然神学内容，李善兰序中，“察植物之精美微妙，则可见上帝之聪明睿智”，已成为自然神学的名句。今天，《植物学》中的自然神学观念可以用演化论来代换，“上帝”等词也可以在“大自然”、“演化”的意义上理解。此版《植物学》根据北京大学馆藏本影印。

作者介绍:

笔述：(清)李善兰，辑译：(英)韦廉臣、艾约瑟

李善兰(1811—1882)，原名李心兰，字竟芳，号秋纫，别号壬叔。浙江海宁人，中国近代著名的数学家、科学传播家。9岁读《九章算术》迷上数学，14岁自学欧几里得《几何原本》前六卷。1868年被推荐任北京同文馆

天文算学总教习。数学著述主要收录于《则古昔斋算学》，对尖锥术、垛积术、素数论有深入研究。与他人合作翻译了大量数学、自然科学著作。

目录:

[植物学_下载链接1](#)

标签

博物学

自然

基督教

史料

博物

植物

宗教

科普

评论

影印的咸丰八年（1858）刻本，李善兰和两位外国传教士依据英人林德利的《结构、生理、系统及药用植物学要义》翻译而来。由于当时的翻译方式是“先由洋人向中国人讲述原著的意思，再由后者用汉语具体表达出来”，这本书呈现了原著几分原貌很难说。就这本书本身而言，非常简略，错误也不少，大概主要意义还是筚路褴褛之功。用来当科普书恐怕不够，但是作为文化读物还是不错滴（将书中各条如动植物异同、分类法、植物各部位间的关系等，与现代植物学的对照来看，可以看出很多有趣的东西）。至于它在当时以及稍后时代的影响如何呢？这一点我很好奇。

“验器用之精，则知工匠之巧。”

"菩多尼诃经"，不知道的还以为是佛经呢，原来是日本人对botany的音译。
另找到日本国会图书馆对整书有高质量的扫描。<http://dl.ndl.go.jp/info:ndljp/pid/2536054>

大略翻过一遍，记得李善兰注里写：验器用之精, 则知工匠之巧; 见田野之治，
则识农夫之勤；察植物之精美微妙，则可见上帝之聪明睿智

[植物学 下载链接1](#)

书评

[植物学 下载链接1](#)